

الجمعية العامة

الدورة الثالثة والخمسون



الجلسة العامة ٥٢

الثلاثاء، ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٨
الساعة ١٠/٠٠
نيويورك

الرئيس: السيد ديدير أوبرتي (أوروغواي)

كما يتذكر الأعضاء، فإن مجلس الأمن قد اعتمد النظام الأساسي للمحكمة الدولية لرواندا في قراره ٩٥٥ (١٩٩٤) المؤرخ ٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤.

افتتحت الجلسة الساعة ١٠/٠٥.

البند ٤٧ من جدول الأعمال

وقد أُجريت انتخابات لانتخاب قضاة دائرتي المحاكمة في المحكمة الدولية لرواندا في عام ١٩٩٥. وتنتهي فترة عضوية القضاة الستة الذين انتُخبوا في هذه الانتخابات في ٢٤ أيار/مايو ١٩٩٩.

انتخاب قضاة المحكمة الجنائية الدولية لمحكمة الأشخاص المسؤولين عن أعمال الإبادة الجماعية وغير ذلك من الانتهاكات الجسيمة للقانون الإنساني الدولي المرتكبة في إقليم رواندا والمواطنين الروانديين المسؤولين عن أعمال الإبادة الجماعية وغيرها من الانتهاكات المماثلة المرتكبة في أراضي الدول المجاورة بين ١ كانون الثاني/يناير و٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤

وقرر مجلس الأمن إنشاء دائرة محاكمة ثالثة للمحكمة الدولية لرواندا في قراره ١١٦٥ (١٩٩٨) المؤرخ ٣٠ نيسان/أبريل ١٩٩٨. كما قرر أنه ينبغي أن تجري الانتخابات لانتخاب القضاة الثلاثة لدائرة المحاكمة الثالثة مع انتخابات القضاة الستة لدائرتي المحكمة الراهنتين.

رسالة من رئيس مجلس الأمن (A/53/442)

وعملا بالفقرة ٥ من المادة ١٢ من النظام الأساسي للمحكمة يتعين انتخاب قضاة المحكمة الدولية لرواندا لمدة أربع سنوات، وعملا بالفقرة ٢ من قرار مجلس الأمن ١١٦٥ (١٩٩٨)، تنتهي فترة عضوية القضاة المزمع انتخابهم في الانتخابات الحالية في ٢٤ أيار/مايو ٢٠٠٣. ويتعين على قضاة المحكمة الدولية لرواندا أن يعملوا على أساس التفرغ، ولا يجوز لهم أن يزاولوا خلال مدة ولايتهم أي مهنة أخرى ذات طابع مهني.

مذكورة من الأمين العام، تتضمن قائمة المرشحين (A/53/443)

السير الذاتية (A/53/444 و Corr.1 و Add.1)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإسبانية): فيما يتعلق بالانتخابات، أود أن أسترعي انتباه الجمعية العامة إلى الأمور التالية.

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إدخالها على نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع واحد من تاريخ النشر إلى: Chief of the Verbatim Reporting Service, Room C-178. وستصدر التصويبات بعد نهاية الدورة في وثيقة تصويب واحدة.

يكونوا أشخاصا على خلق رفيع، وأن تتوافر فيهم صفات التجرد والنزاهة، وأن يكونوا حائزين للمؤهلات التي تجعلها بلدانهم شرطا للتعيين في أرفع المناصب القضائية. ووفقا للحكم نفسه، يتعين أن يولى الاعتبار الواجب، في التشكيل العام لدوائر المحكمة، لخبرات القضاة في مجال القانون الجنائي، والقانون الدولي، بما في ذلك القانون الإنساني الدولي، وقانون حقوق الإنسان.

وكما يعلم الممثلون، سيجري انتخاب القضاة وفقا للأحكام ذات الصلة من المادة ١٢ من النظام الأساسي للمحكمة الدولية لرواندا.

وبالإضافة إلى ذلك، نظرا للطابع المماثل لانتخاب قضاة محكمة العدل الدولية وانتخاب قضاة المحكمة الدولية لرواندا، يقترح الأمين العام في مذكرته اتباع إجراءات انتخاب مماثلة في الجمعية العامة.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على ذلك الاقتراح؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإسبانية): وفقا للفقرة الفرعية ٣ (د) من المادة ١٢ من النظام الأساسي للمحكمة الدولية لرواندا، سيعلن انتخاب المرشحين الذين يحصلون على الأغلبية المطلقة من أصوات الدول الأعضاء في الأمم المتحدة والدول غير الأعضاء التي تحتفظ ببعثات مراقبة دائمة في مقر الأمم المتحدة.

وقد دأبت الأمم المتحدة على تفسير عبارة "الأغلبية المطلقة" بأنها أغلبية كل الناخبين، سواء صوتوا أم لم يصوتوا وسواء سمح أم لم يسمح لهم بالتصويت. وللغرض الحالي، فإن الناخبين هم جميع الدول الأعضاء البالغ عددها ١٨٥، والدولتان غير العضوين، وهما تحديدا سويسرا والكرسي الرسولي. ووفقا لذلك، تشكل ٩٤ صوتا أغلبية مطلقة لأغراض انتخاب قضاة المحكمة الدولية لرواندا.

وإذا كان عدد المرشحين الذين حصلوا على أغلبية مطلقة في الاقتراع الأول أقل من تسعة، يجري اقتراع ثان، ويستمر الاقتراع في الجلسة نفسها، إذا لزم الأمر، إلى أن يحصل تسعة مرشحين على أغلبية مطلقة. وفي أي اقتراع ثان أو تال، يجوز لأي ناخب أن يدلي بصوته لما

وسيتقلد ستة من القضاة التسعة الذين سينتخبون مهام مناصبهم في ٢٥ أيار/مايو ١٩٩٩، وذلك بعد انتهاء فترة عضوية القضاة الذين يشكلون حاليا دائرتي المحاكمة الراهنتين للمحكمة الدولية. وقرر مجلس الأمن، بموجب الفقرة ٣ من قراره ١١٦٥ (١٩٩٨)، أنه كتدبير استثنائي يبدأ ثلاثة من القضاة التسعة المنتخبين الجدد، يسميهم الأمين العام بالتشاور مع رئيس المحكمة الدولية، فترة عضويتهم في أقرب موعد ممكن عقب الانتخابات حتى يتسنى لدائرة المحاكمة الثالثة المنشأة بموجب ذلك القرار البدء في العمل في أقرب وقت ممكن.

ووفقا للفقرة ٣ من المادة ١٢ من النظام الأساسي للمحكمة الدولية لرواندا، تنتخب الجمعية العامة قضاة دوائر المحاكمة بالمحكمة الدولية لرواندا من قائمة مرشحين يقدمها مجلس الأمن.

إن مجلس الأمن، في جلسته ٣٩٣٤ المعقودة في ٣٠ أيلول/سبتمبر ١٩٩٨، ووفقا للفقرة الفرعية ٣ (ج) من المادة ١٢ من النظام الأساسي للمحكمة الدولية، أنشأ بقراره ١٢٠٠ (١٩٩٨) قائمة من ١٨ مرشحا، مراعيًا التمثيل الكافي للأنظمة القانونية الرئيسية في العالم. وقد أحييت القائمة رسميا إلى رئيس الجمعية العامة برسالة مؤرخة ٣٠ أيلول/سبتمبر موجهة من رئيس مجلس الأمن إلى رئيس الجمعية العامة. وقد أصدرت تلك الرسالة بوصفها الوثيقة A/53/442.

ووفقا للفقرة الفرعية ٣ (د) من المادة ١٢ من النظام الأساسي للمحكمة الدولية لرواندا، فإن سويسرا والكرسي الرسولي، وهما دولتان غير عضوين، سيشاركان في الانتخاب بالطريقة نفسها التي تشارك بها الدول الأعضاء في الأمم المتحدة. وبهذه المناسبة، يسعدني أن أرحب هنا بممثلي سويسرا والكرسي الرسولي.

وأخيرا، أود أن أسترعي انتباه الجمعية العامة إلى الوثائق المتعلقة بالانتخاب. فمذكرة الأمين العام المتعلقة بانتخاب القضاة ترد في الوثيقة A/53/443. وترد قائمة المرشحين في الفقرة ١١ من تلك الوثيقة.

وتوجد السير الذاتية للمرشحين في الوثيقة A/53/444 والتصويب ١ وإضافة ١. وفي ذلك الصدد، هل لي أن أسترعي انتباه الجمعية العامة إلى الحكم الوارد في الفقرة ١ من المادة ١٢ من النظام الأساسي للمحكمة الدولية لرواندا، الذي ينص على أن قضاة المحكمة يتعين أن

رئيس الأساقفة مارتينو (الكرسي الرسولي) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): لقد أصيب العالم بالصدمة عام ١٩٩٤ لإبادة الأجناس التي قتلت قرابة نصف مليون نسمة في رواندا. وشجب الكرسي الرسولي، ولا سيما البابا يوحنا بولس الثاني، العنف الأعمى وناشد وضع حد للمجازر والأعمال العدائية الأخرى التي ارتكبت حتى داخل الكنائس، حيث لجأ الأبرياء والناس العزل من السلاح.

والعدالة التي تأتي متأخرة ليست مجرد عدالة مرفوضة. وأي تأخير يفضي إلى ثقافة الافلات من العقاب يمكن أن يؤثر تأثيرا خطيرا وضارا في عملية معالجة الحالة، وأن يصبح مصدرا لمزيد من أعمال الثأر والعنف. ودور المحكمة الدولية في بلد مثل رواندا الذي مزقته إبادة الأجناس والصراعات العرقية لكنه لا يزال يطمح إلى سلام وازدهار دائمين، هو دور هام ولا غنى عنه.

لقد أحرزت المحكمة الدولية لرواندا في الأشهر الأخيرة تقدما كبيرا في تقديم بعض مرتكبي إبادة الأجناس إلى العدالة. والمحكمة لا تزال في حاجة إلى المزيد من الكفاءة والمزيد من السرعة فيما تبقى من أعمالها.

ويرحب الكرسي الرسولي بأحكام النظام الأساسي للمحكمة بصيغته المعدلة بتاريخ ٣٠ نيسان/أبريل ١٩٩٨ في الفقرتين الفرعيتين ٣ (أ) و ٣ (د) من المادة ١٢، الذي يعترف بمشاركة الكرسي الرسولي النشطة في إنشاء المحكمة وبانتخاب قضااتها، بوصفه دولة غير عضوله بعثة دائمة للمراقبة لدى الأمم المتحدة.

ومع ذلك، فإن الكرسي الرسولي، نظرا لما يتصف به طابعه وأهدافه من خصوصية بوصفه كيانا دوليا ذا سيادة، ووفقا للممارسة المتبعة في قضايا مشابهة، قرر أن يمتنع عن التصويت على مرشحين لمنصب قضاة في المحكمة الدولية. إلا أن الكرسي الرسولي يرغب في التأكيد على المعايير المنصوص عليها في النظام الأساسي للمحكمة فيما يتعلق بكفاءات القضاة، عنيت أنهم ينبغي أن يكونوا أشخاصا ذوي صفات أخلاقية رفيعة، ونزاهة واستقامة.

ويعرب الكرسي الرسولي عن ثقته بالخيارات التي سيأخذها المجتمع الدولي، ويعرب عن أفضل تمنياته الصادقة للقضاة المنتخبين بالنجاح في أعمالهم خدمة لقضية العدالة. ويحدد الكرسي الرسولي الأمل في أن تتواصل عملية معالجة الحالة في رواندا، وأن تتحقق

لا يزيد عن تسعة مرشحين، منقوصا منهم عدد المرشحين الذين حصلوا بالفعل على أغلبية مطلقة.

كذلك من المقترح أنه إذا حدث في الاقتراع الأول أن حصل عدد من المرشحين يزيد عن تسعة على أغلبية مطلقة من الأصوات، ينظم اقتراع ثان على جميع المرشحين ويستمر الاقتراع في الجلسة نفسها، إذا لزم الأمر، إلى أن يحصل تسعة من المرشحين، لا أكثر، على أغلبية مطلقة.

وعملا بالممارسة المتبعة في انتخاب قضاة محكمة العدل الدولية، يقترح الأمين العام في مذكرته ألا يكون الاقتراع التالي مقيدا. وأكرر أن الاقتراع التالي يجب ألا يكون مقيدا. وبالتالي، يجوز الإدلاء بالأصوات في أي اقتراع ثان أو تال لأي مرشح مستوف للأهلية لم يحصل بعد على أغلبية مطلقة.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على الإجراءات التي بينت خطوطها العريضة تو؟

تقرر ذلك.

السيد تيو (المكسيك) (ترجمة شفوية عن الاسبانية): مرة أخرى لن يشارك وفد المكسيك في انتخاب قضاة المحكمة الدولية لرواندا. وترى المكسيك أن مجلس الأمن، بإنشائه تلك المحكمة، قد تجاوز حدود صلاحياته، نظرا إلى أن ميثاق منظمة الأمم المتحدة لا يحتوي على حكم صريح يأذن للمجلس بأن ينشئ آليات ذات ولايات من هذا النوع.

والمكسيك على افتناع بأنه حالما تبدأ المحكمة الجنائية الدولية عملها، وهي محكمة تأتي عملية إنشائها وفقا للقانون الدولي، فإن إنشاء محاكم خاصة جديدة يصبح غير ضروري.

وعلى الرغم من هذه الملاحظات، ستواصل المكسيك تقديم إسهاماتها في الوقت المناسب لتمويل المحكمة، امتثالا صارما لقرارات الجمعية العامة ذات الصلة.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية): أعطي الكلمة للمراقب عن الكرسي الرسولي.

١٠٢	(سلوفينيا) السيد ساليفو فومبا	المصالحة، ويحل السلام عن طريق القيام بأعمال تكون أكثر كفاءة وسرعة.
٦١	(مالي) السيد ويلي سي غا	الرئيس (ترجمة شفوية عن الإسبانية): نشرع الآن في عملية الانتخاب.
٦٦	(الفلبيين) السيد أسوكا دي زويسا غونواردينا	بدأت الآن عملية الانتخاب.
٧٧	(سري لانكا) السيد محمد غوني	
١٠٩	(تركيا) السيد أكا إدوكو جين - بابتيسست كابلان	يطلب إلى الممثلين ألا يستعملوا إلا بطاقات الاقتراع التي يجري توزيعها الآن. ولا يكون مؤهلاً للانتخاب سوى المرشحين الذين تظهر أسماؤهم على بطاقات الاقتراع. ويشير الممثلون إلى المرشحين التسعة الذين يرغبون في التصويت لصالحهم عن طريق رسم خطين متقاطعين إلى يسار أسماؤهم على بطاقات الاقتراع. وبطاقات الاقتراع المؤشر فيها على أكثر من تسعة أسماء ستعتبر باطلة. ولا يمكن الاقتراع إلا للأسماء التي تظهر على بطاقات الاقتراع.
٧٥	(كوت ديفوار) السيد لايتي كاما	
١٢٥	(السنغال) السيد ديونيسيوس كونديليس	بدعوة من الرئيس، تولت السيدة رضا (إندونيسيا) والسيد هيراسيمينكو (أوكرانيا) والسيدة كاردوز (بنما) والسيدة سماح (الجزائر) والسيد جيرو (كندا) فرز الأصوات.
١١٢	(اليونان) السيد بوبا ماهامنه	
٤٠	(النيجر) السيد إيرك موشيه	أجري التصويت بالاقتراع السري.
٩٧	(النرويج) السيد ياكوف أوستروفسكي	
٩٨	(الاتحاد الروسي) السيد تشيك ديمكنسيديو أودراوغو	علقت الجلسة الساعة ١٠/٢٥ واستؤنفت الساعة ١٢/١٠.
٥٠	(بوركينافاسو) السيدة نافانثم بيلاي	
١٢٩	(جنوب أفريقيا) السيدة إنديرا رانا	الرئيس (ترجمة شفوية عن الإسبانية): نتيجة التصويت كما يلي:
٥٣	(نيبال) السيد وليام سيكوله	عدد بطاقات الاقتراع: ١٧٣
١٠٠	(جمهورية تنزانيا المتحدة) السيد تيلاهون تيشومه	عدد البطاقات الباطلة: صفر
٣٤	(إثيوبيا) السيد لويد جورج وليامز	عدد البطاقات الصحيحة: ١٧٣
٧٩	(جامايكا وسانت كيتس ونيفيس) وبما أن المرشحين التالية أسماؤهم قد حصلوا على الأغلبية المطلقة المطلوبة فقد انتخبوا أعضاء في المحكمة الجنائية الدولية لرواندا: السيد بافل دولنش، السيد محمد غوني، السيد لايتي كاما، السيد ديونيسيوس كونديليس، السيد إيرك موشيه، السيد ياكوف أوستروفسكي، السيدة نافانثم بيلاي، السيد وليام سيكوله.	الممتنعون عن التصويت: ١ عدد الأعضاء المصوتين: ١٧٢ الأغلبية المطلوبة: ٩٤
		عدد الأصوات التي حصل عليها كل من: السيدة أوجيني ليليان أريفوني (مدغشقر) ٦٩

السيد بافل دولنش

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإسبانية): لا يزال هناك مقعد شاغر واحد. تنتقل الجمعية العامة الآن إلى إجراء اقتراع آخر لملء الشاغر المتبقي. ووفقا للمقرر الذي اتخذ في وقت سابق، لن يكون الاقتراع مقيدا.

توزع بطاقات الاقتراع الآن. وان جميع المرشحين الذين ترد أسماؤهم على بطاقات الاقتراع مستوفون للشروط. وأذكر الوفود أنه ينبغي ألا يُوَشر بعلامة الخطين المتقاطعين إلا على اسم مرشح واحد. وسوف تعتبر لاغية بطاقات الاقتراع التي تتضمن التأشير على أكثر من اسم. ولا يجوز التصويت إلا للمرشحين الذين ترد أسماؤهم على بطاقات الاقتراع.

بدعوة من الرئيس تولى فرز الأصوات كل من السيدة رضا (اندونيسيا) والسيد هيراسيمينكو (أوكرانيا) والسيدة كاردوز (بنما) والسيدة سماح (الجزائر) والسيد جيرو (كندا).

أجري التصويت بالاقتراع السري.

علقت الجلسة الساعة ١٢/٢٥ واستؤنفت الساعة ١٣/٢٠.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإسبانية): نتيجة التصويت كما يلي:

عدد بطاقات الاقتراع:	١٧٤
عدد البطاقات الباطلة:	٣
عدد البطاقات الصحيحة:	١٧١
الممتنعون عن التصويت:	١
عدد الأعضاء المصوتين:	١٧٠
الأغلبية المطلوبة:	٩٤

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

السيد لويد جورج وليامز (جامايكا وسانت كيتس ونيفس)	٥٢
السيد أسوكا دي زويسا غونوواردينا (سري لانكا)	٣٨
السيد أكا إدوكو جين - بابتيست كابلان (كوت ديفوار)	٢٣
السيد ويلي سي غا (الفلبين)	٢١

السيدة إيوجين ليليان أريزوني
(مدغشقر)

١٥

السيد ساليفو فومبا
(مالي)

٨

السيد تشيك ديمكنسيديو أودراوغو
(بوركينافاسو)

٦

السيد بوبا ماهامانه
(النيجر)

٤

السيدة إنديرا رانا
(نيبال)

٢

السيد تيلاهون تيشومه
(إثيوبيا)

١

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإسبانية): لعدم حصول أي مرشح على الأغلبية المطلقة، ستضطر الجمعية إلى إجراء اقتراع غير مقيد آخر لشغل المقعد الشاغر المتبقي.

السيد تراوري (بوركينافاسو) (ترجمة شفوية عن الفرنسية): بغية تيسير الجولة المقبلة من التصويت، قرر وفد بوركينافاسو سحب ترشيح السيد تشيك ديمكنسيديو أودراوغو.

السيد جوزيف (النيجر) (ترجمة شفوية عن الفرنسية): بالنظر إلى نتيجة جولة الاقتراع الأخيرة، وبغية تيسير الجولة المقبلة، يود وفد النيجر أيضا أن يسحب مرشحه، السيد بوبا ماهامانه.

السيد أوانسي (مالي) (ترجمة شفوية عن الفرنسية): يعلن وفد مالي عن انسحاب مرشحه، بالنظر إلى نتيجة الاقتراع.

السيد شاه (نيبال) (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): بغية تيسير الجولة المقبلة من التصويت، أود أن أبلغ الجمعية بأن مرشحة بلدي ترغب في سحب اسمها من بطاقة الاقتراع القادمة.

السيد تايي (إثيوبيا) (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): بنفس الروح التي أظهرتها الوفود الأخرى، تود إثيوبيا أيضا أن تسحب مرشحها.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإسبانية): لقد استمع الأعضاء إلى البيانات التي أدلى بها تـوا ممثلو

والأصوات لا تحسب إلا للذين تظهر أسماءهم على بطاقات الاقتراع.

وبناء على دعوة الرئيس تولى فرز الأصوات السيدة رضا (اندونيسيا)، والسيد هيراسيمينكو (أوكرانيا)، والسيدة كاردوز (بنما)، والسيدة سماح (الجزائر)، والسيد جيرو (كندا).

أجري التصويت بالاقتراع السري.

علقت الجلسة الساعة ١٥/٢٥ واستؤنفت الساعة ١٥/٤٥.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:

عدد بطاقات الاقتراع:	١٦٤
عدد البطاقات الباطلة:	صفر
عدد البطاقات الصحيحة:	١٦٤
الممتنعون عن التصويت:	١
عدد الأعضاء المصوتين:	١٦٣
الأغلبية المطلوبة:	٩٤

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

السيد لويد جورج ويليامز	٤٦
(جامايكا وسانت كيتس ونيفس)	
السيد اسوكادي زويب غونواردينا	٣٥
(سري لانكا)	
السيد اكا إدوكوجين - بابتيست كابلان	٣٤
(كوت ديفوار)	
السيد ويلي س غا	١٧
(الفلبين)	
السيدة ابوجيني ليليان اريفوني	١٣
(مدغشقر)	

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): نظرا لعدم حصول أحد من المرشحين على الأغلبية المطلقة، ستشرع الجمعية العامة في إجراء اقتراح غير مقيد آخر لشغل الشاغر المتبقي.

السيد باكوينا ريفو (مدغشقر) (ترجمة شفوية عن الفرنسية): في ضوء نتائج الجولة الثالثة للتصويت قرر وفد مدغشقر أن يسحب ترشيح مواطنة.

بوركيينا فاصو والنيجر ومالي ونيبال وإثيوبيا واعتبر أن ممثلي بوركيينا فاصو والنيجر ومالي ونيبال وإثيوبيا يخبرون الجمعية العامة بأن مرشحهم قرروا سحب أسمائهم من قائمة المرشحين. إن أسماء السيد تشيك ديمكنسيديو أودراوغو، والسيد بوبا ماهامانه، والسيد ساليغو فومبا، والسيدة إنديرا رانا، والسيد تيلاهون تشوميه ستحذف من بطاقة الاقتراع القادمة.

نظرا لتأخر الوقت، سنواصل إجراء التصويت بعد ظهر اليوم.

نظرا لغياب الرئيس تولى الرئاسة نائب الرئيس السيد مونغرا (سورينام).

علقت الجلسة الساعة ١٣/٢٥ واستؤنفت الساعة ١٥/٨٠.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): كما أعلن هذا الصباح تشرع الجمعية العامة الآن في إجراء اقتراح غير مقيد آخر لملء الشاغر المتبقي.

أود أن أذكر الأعضاء بأن ممثلي إثيوبيا وبوركيينا فاصو ومالي ونيبال والنيجر أعلنوا من قبل أن المرشحين من بلدانهم، وهم السيد تيلاهون تيشوميه (إثيوبيا)، والسيد تشيك ديمكنسيديو أودراغو (بوركيينا فاصو) والسيد ساليغو فومبا (مالي)، والسيدة إنديرا رانا (نيبال) والسيد بوبا ماهامانه (النيجر) قرروا سحب أسمائهم من قائمة المرشحين.

ووفقا لذلك، لا تشتمل أوراق الاقتراع التي سيجري توزيعها على تلك الأسماء.

نشرع الآن في الانتخاب.

بدأت الآن عملية التصويت.

يطلب إلى الممثلين ألا يستخدموا سوى بطاقات الاقتراع التي يجري توزيعها الآن. المرشحات الذين تظهر أسماءهم على بطاقات الاقتراع هم وحدهم الذين لهم حق الانتخاب. وسيبين الممثلون المرشح الواحد الذي يرغبون في التصويت لصالحه برسم خطين متقاطعين عن يسار اسم واحد على بطاقات الاقتراع، وبطاقات الاقتراع التي توضع عليها علامة على أكثر من اسم ستعتبر لاغية،

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

٨٧	السيد لويد جورج وليامز (جامايكا وسانت كيتس ونيفيس)
٣٧	السيد آكا إدوكو جين - بابتيسيت كابلان (كوت ديفوار)
٣١	السيد اسوكا دي زويسا غونواردينا (سري لانكا)
١٠	السيد ويلي سي غا (الفلبين)

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): مرة أخرى لم يحصل أحد من المرشحين على الأغلبية المطلقة، وستبدأ الجمعية الآن في إجراء اقتراع مقيد لشغل المنصب الشاغر المتبقي.

السيدة راميرو - لوبيز (الفلبين) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يود وفدي أن يسحب ترشيحه، ويتوجه بالشكر إلى الوفود التي أيدتنا.

السيد نكاويتا (سري لانكا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يود وفدي أن يسحب ترشيح السيد اسوكا دي زويسا غونواردينا، مرشح سري لانكا للانتخاب لمحكمة رواندا. وبذلك نعرب عن امتناننا لجميع البلدان التي صوتت لصالحنا في الجولات السابقة. ولكن من أجل اتخاذ قرار مبكر، نود في هذه المرحلة أن نسحب ترشيحنا.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): استمع الأعضاء إلى بياني ممثلي الفلبين وسري لانكا بإبلاغ الجمعية العامة بأن السيد ويلي سي غا، ممثل الفلبين والسيد اسوكا دي زويسا غونواردينا ممثل سري لانكا قررا سحب اسميهما من قائمة المرشحين التي أقرها مجلس الأمن. وبناء على هذا ينبغي شطب هذين الأسمين من بطاقات الاقتراع.

ونظرا لضرورة إعداد بطاقات اقتراع جديدة، يُراعى فيها الاسمان المشطوبان اللذان أعلننا الآن، فإنني اقترح أن تعلق الجمعية الجلسة مرة أخرى وأن تستأنف بعد خمس دقائق لبدء الجولة الخامسة من الاقتراع.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية توافق على هذا الاقتراح؟
تقرر ذلك.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): استمعنا إلى بيان ممثل مدغشقر. أعتبر أن ممثل مدغشقر يخبر الجمعية العامة بأن المرشحة من بلده قررت أن تسحب اسمها من قائمة المرشحين.

لذلك فإن اسم السيدة أيوجيني ليليان اريفوني سيحذف من بطاقات الاقتراع القادمة.

وسنعلق الجلسة بضع دقائق.

علقت الجلسة الساعة ١٥/٥٠ واستؤنفت الساعة ١٦/٠٠.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تقوم الجمعية العامة الآن باقتراع رابع، لشغل المقعد الشاغر المتبقي. ووفقا للمقرر السابق اتخاذه، سيكون الاقتراع غير مقيد.

ويجري الآن توزيع بطاقات الاقتراع. ويجوز انتخاب جميع المرشحين الواردة أسماؤهم في بطاقة الاقتراع. وأذكر الوفود، مرة أخرى، بأنه ينبغي وضع علامة صليب أمام أسم مرشح واحد فقط. وكل بطاقة اقتراع تحمل علامة أمام أكثر من أسم واحد ستعتبر لاغية. ولا يجوز التصويت إلا على الأشخاص الواردة أسماؤهم في بطاقة الاقتراع.

بناء على دعوة الرئيس، قام كل من السيدة رضا (اندونيسيا) والسيد هيراسيمنكو (أوكرانيا) والسيدة كادور (بنما) والسيدة سماح (الجزائر) والسيد جيرو (كندا) بفرز الأصوات. وجرى التصويت بالاقتراع السري.

علقت الجلسة الساعة ١٦/١٥ واستؤنفت الساعة ١٦/٣٠.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): كانت نتيجة التصويت كما يلي:

١٦٦	عدد بطاقات الاقتراع:
صفر	عدد البطاقات الباطلة:
١٦٦	عدد البطاقات الصحيحة:
١	الممتنعون عن التصويت:
١٦٥	عدد الأعضاء المصوتين:
٩٤	الأغلبية المطلوبة:

علقت الجلسة الساعة ١٦/٢٥ واستؤنفت الساعة
١٦/٥٠.

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

السيد لويد جورج وليامز
(جامايكا وسانت كيتس ونيفيس) ١١٩

السيد آكا إدوكو جين - بابتيسست كابلان
(كوت ديفوار) ٤٦

بحصول السيد لويد جورج وليامز على الأغلبية المطلقة يكون قد انتخب عضوا في المحكمة الجنائية الدولية الخاصة برواندا.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): سيعمل القضاة التسعة المنتخبون اليوم لفترة عمل مدتها أربع سنوات أي حتى ٢٤ أيار/مايو ٢٠٠٣.

وسيتولى ستة من القضاة التسعة مناصبهم في ٢٥ أيار/مايو ١٩٩٩، بعد انتهاء فترة عمل القضاة الذين يكونون دائرتي المحكمة الحاليين للمحكمة الدولية.

وسيدأ ثلاثة من القضاة التسعة، يسميهم الأمين العام بالتشاور مع رئيس المحكمة الدولية، فترة عملهم في أقرب وقت ممكن بعد الانتخابات حتى تتمكن دائرة المحكمة الثالثة من بدء عملها في أقرب تاريخ ممكن.

وبهذا يكون قد اكتمل إنشاء المحكمة الجنائية الدولية الخاصة برواندا.

وإنني أنتهز هذه الفرصة لأعرب للقضاة عن تهاني الجمعية العامة بمناسبة انتخابهم ولأشكر فارزي الأصوات على كريم مساعدتهم.

وبهذا نكون قد اختتمنا نظرنا في البند ٤٧ من جدول الأعمال.

رفعت الجلسة الساعة ١٧/٢٥

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية):
تشرع الجمعية العامة الآن في إجراء جولة اقتراع خامسة لشغل الشاغر المتبقي.

بدأت الآن عملية التصويت.

وأرجو من الممثلين مرة أخرى ألا يستخدموا سوى بطاقات الاقتراع التي يجري توزيعها الآن. والمرشحون الذين تظهر أسماؤهم في بطاقة الاقتراع هم وحدهم المؤهلون للانتخاب. وهل لي أن أذكر الوفود أن يشيروا إلى المرشح الذي يرغبون في التصويت لصالحه، بوضع علامة صليب على يسار أسم مرشح واحد من الأسماء الواردة في بطاقة الاقتراع. وأي بطاقة اقتراع تظهر فيها هذه العلامة بجوار أكثر من أسم مرشح واحد ستعتبر باطلة. ولا يجوز التصويت إلا للمرشحين الذين تظهر أسماؤهم في بطاقة الاقتراع.

بدعوة من الرئيس تولى فرز الأصوات كل من السيد رضا (اندونيسيا) والسيد هيراسيمينكو (أوكرانيا)، والسيدة كاردوزه (بنما)، والسيدة سماح (الجزائر)، والسيد جيرو (كندا).

أجرى تصويت بالاقتراع السري.

علقت الجلسة الساعة ١٧/٠٠ واستؤنفت الساعة
١٧/٢٠.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): نتيجة التصويت هي كما يلي:

١٦٧	عدد بطاقات الاقتراع:
صفر	عدد البطاقات الباطلة:
١٦٧	عدد البطاقات الصحيحة:
٢	المتنعون عن التصويت:
١٦٥	عدد الأعضاء المصوتين:
٩٤	الأغلبية المطلوبة: